

родного языка. 5. Языки подают друг другу руки. 6. О культуре речи. 7. Модели поведения человека в современном обществе. Диспуты: 1. Заметки о нашем поведении: а) хочу и должен; б) агрессия (под девизом «...жестокость, ненависть и несправедливость не могут и никогда не сумеют создать ничего вечного ни в интеллектуальном, ни в нравственном, ни в материальном отношении»). 2. Я и моя семья: проблема «отцов и детей». 3. Нравственные ценности человека. 4. Вредные привычки современной молодежи. 5. Место искусства и литературы в моей жизни.

Необходимость поднятия общей культуры студентов обусловливается требованиями современного уровня развития общества. Вполне очевидно, что важнейшей задачей, которая возлагается на студенчество любой страны, является задача «стать духовным потенциалом общества, так как именно из числа молодых людей, получивших высшее образование различного уровня, будет формироваться элита государства» [1, с. 31]. В связи с этим вопросы воспитания студенческой молодежи относятся к числу важнейших приоритетов политики нашего государства.

Первостепенное место в реализации стратегии воспитания молодежи занимает культура. Культура должна стать содержанием воспитания, а воспитание — процессом культуротворчества. В «Концепции воспитания детей и учащейся молодежи в Республике Беларусь» даны основные (базовые) компоненты культуры личности: нравственно-этическая культура, национальная культура, гражданская культура, психологическая культура, культура труда, гендерная культура, культура здорового образа жизни, эстетическая культура, экологическая культура [2]. Процесс формирования этих базовых компонентов культуры личности и должен, на наш взгляд, составить основное содержание воспитательного процесса со студентами младших курсов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Воспитательная работа вуза в системе многоуровневой подготовки специалистов. Материалы Республиканской научно-практической конференции, 12—14 июня 1997 г.— Мн., 1997.
2. Концепция воспитания детей и учащейся молодежи в Республике Беларусь.— Мн., 1999 .
3. Направления и методы совершенствования воспитательно-профилактической работы в учебных учреждениях республики. Материалы научно-практической конференции 8—9 июня 1999 г., часть 2.— Могилев, 1999.
4. Программа воспитания детей и учащейся молодежи в Республике Беларусь.— Мн., 2001.
5. Теория и практика воспитательной работы. Материалы Международной научно-практической конференции, февраль 1997 г.— Мн.— Горки, 1997.
6. Шумская Л. И., Карпенко И. В., Денисов В. А. Организация системы воспитательной работы со студенческой молодежью. Пособие.— Мн.: БГПУ им. М. Танка, 2000.

УДК 803. 0: 378.147

О. С. Антонова, преподаватель

ТЕХНОЛОГИЯ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

Modulunterricht ist eine der auf die Entwicklung einer einzelnen Persönlichkeit gerichteten Lerntechnologien, die in sich einen ganzen Komplex von verschiedenen Lernmethoden vereinigt und die selbstständige Arbeit der Studenten fördert.

Технология модульного обучения — одна из технологий, которая, по сути являясь личностно-ориентированной, позволяет одновременно оптимизировать учебный процесс, обеспечить его целостность в реализации целей обучения, разви-

тия познавательной и личностной сферы студентов, совместить жесткое управление познавательной деятельностью студента с широкими возможностями для самоуправления.

Важным достоинством данной технологии является и ее интеграционное качество, ибо модуль, как целостное единство содержания и технологии его изучения, реализуется через комплекс технологий, интегрированных в него: проблемной, алгоритмической, программированной, поэтапного формирования умственных действий, «полного усвоения» и т. д. Эффективность технологии модульного обучения не вызывает сомнений, так как она апробирована мировым опытом (Великобритании, Голландии, США и др.) и становится все более популярной в нашей стране.

Основные идеи, принципы и правила реализации модульной технологии. Модульная технология представляет собой обобщенную, универсальную систему, которая являясь как бы канвой, каркасом сооружения, предназначенного для реализации целей индивидуализации, органично и оптимально интегрирует в себя любые другие технологии, необходимые для достижения конкретных образовательных и развивающих целей. Это такая технология, которая реализует на практике следующие идеи, принципы и правила:

- 1) крупноблочная организация учебного материала вместе с рекомендациями и заданиями по его изучению;
- 2) преимущественно самостоятельная проработка студентами учебного материала;
- 3) управление учением студентов посредством программы (последовательности заданий и этапов учебной работы) и алгоритмов познавательной деятельности (т.е. посредством учебно-методического комплекта, называемого модулем);
- 4) открытость методической системы учителя (программа изучения материала и планирование работы на занятии сообщается студентам заранее);
- 5) возможность выбора студентами уровня усвоения, форм, места и темпа изучения материала;
- 6) добровольность домашней работы;
- 7) создание условий для успешной познавательной деятельности для каждого студента;
- 8) перспективное нацеливание студентов на критерии и содержание контроля;
- 9) демонстрация безграничного доверия к студенту, уверенности в его возможностях;
- 10) свободный самоконтроль и взаимопомощь в процессе работы на занятии;
- 11) только содержательный (безотметочный) оперативный текущий контроль;
- 12) оценка результатов по итоговому контролю (а не как среднее арифметическое текущих результатов);
- 13) предоставление каждому студенту шанса улучшить свои итоговые результаты;
- 14) возможность реализовать себя в творческой деятельности;
- 15) участие студентов в оценке эффективности учебного процесса.

Каковы возможности технологии модульного обучения в реализации существенных признаков личностно-ориентированного обучения? Прежде всего в ней заложен принцип, который классик гуманистической психологии К. Роджерс считает основным: студент с помощью модульной программы включен в активный, самостоятельный процесс учения, а преподаватель в этом процессе его сопровождает, помогая освоить приемы учения и самоуправления. При этом учитель, освобожденный от сугубо преподавательской и жесткой управленческой нагрузки, получает, наконец, реаль-

ную возможность осуществлять индивидуальный, личностный подход к каждому, организовывать взаимодействие и взаимопомощь студентов.

Благодаря открытости методической системы учителя, заложенной в модуле, добровольности текущего и гласности итогового контроля, возможности свободно осуществлять самоконтроль и выбирать уровень усвоения, отсутствию жесткой регламентации темпа изучения учебного материала, выполняется гуманистический принцип направленности на обучаемого. Таким образом создаются благоприятные морально-психологические условия, в которых студент ощущает себя свободным, уверенным в своих силах. Статус «субъекта», как одного из важнейших показателей личностно-ориентированного обучения, обеспечивается модульной технологией естественным образом, а не по разрешению извне. Он сам планирует способы, темп и место работы. Сам оценивает свои возможности и уровень притязаний. Сам принимает решение о продвижении к следующему уровню.

Потребность в самореализации удовлетворяется, во-первых, возможностью с помощью модуля учиться всегда успешно и, во-вторых, свободой выбора творческой деятельности и нестандартных заданий.

Что такое модуль и как его оформить? Известны различные способы оформления модулей как средства организации обучения студентов. Технология модульного обучения осуществляется наиболее эффективно, если модульная программа представляется в виде специального учебного пособия для индивидуальной работы студента и вручается ему для постоянного пользования на время изучения блока учебного материала, заложенного в модуль.

1. Перед началом изучения раздела наглядно представляем и обсуждаем со студентами перспективный план прохождения материала: последовательность тем, количество занятий по каждой теме, формы занятий.

2. Каждый студент получает модульное пособие для индивидуальной работы или комплект дидактических материалов, входящих в модуль. Это модульное пособие находится у студента в постоянном пользовании, и он сам планирует работу с ним: над какими-то заданиями поработает дополнительно дома, какие-то попытается выполнить с опережением и т. д. Специального, обязательного домашнего задания по этой технологии не предусматривается. Благодаря модулю студент определяет его себе сам. Напоминаем студентам или уточняем методику работы с модулем: как будет проходить индивидуальная, коллективная, фронтальная работа в аудитории в соответствии с планом, представленным в «Программе» модуля, как будет использоваться «Проверочная работа» и осуществляться текущий и итоговый контроль. Начинаем изучение содержания блока с использования опорного конспекта. Вначале, обычно, создается проблемная ситуация, мотивирующая потребность в изучении данного раздела. Затем излагаем и разъясняем лишь общую структуру содержания, основные понятия, логические связи, трудные для восприятия моменты, обобщенные способы.

3. Более детальное изучение материала студенты обычно осуществляют самостоятельно по учебнику в соответствии с планом, записанным в программе модуля. В случае затруднений студенты могут совещаться или обращаться за помощью к учителю.

4. Закрепление материала проводим по заданиям карточек и «Проверочной работы». Чтобы эта работа проходила живо, заинтересованно, используем методику работы в парах сменного состава, групповые виды работ, парную работу соседей по парте. Простое упражнение обогащается при этом взаимообучением и оперативным взаимоконтролем.

5. Отметки выставляем только итоговые — по результатам изучения всего модуля и его смысловых частей (микромодулей). Уровень заданий студент выбирает сам, сообразуясь со своим желанием и заранее известными ему критериями: если он выполняет только обязательные задания (со значком С), то может рассчитывать лишь на 3 балла, если в дополнение к ним справляется с заданиями более сложными (со значком В), получает 4 балла и, если, наконец, он выполняет задания, требующие самостоятельности мышления (со значком А), получает 5 баллов. Методику приема зачетов используем как традиционную (устные ответы, письменные тесты), так и нетрадиционную: студенты, раньше других отлично отчитавшиеся по микромодулю, получают право принять зачет у однокурсников. Тот, кто не удовлетворен своей отметкой, получает шанс (только один!) ее улучшить, пересдав в увеличенном объеме ту ее часть, которая снизила результат.

6. Перед итоговой контрольной работой проводим обобщающее занятие. Оно может проходить в самых разнообразных формах, например, в виде конференции, на которой студенты выступают с докладами, тематическими рефератами, углубляющими и расширяющими знания по изучаемому разделу.

Для изучения темы «Библиотека» в учебно-методическом пособии для студентов 2-го курса издательского дела предлагаются 4 текста, в которых обсуждаются вопросы: история возникновения библиотек, их оснащение, книжные фонды, источники средств информации, различные виды библиотек. К данным текстам мною разработан модуль, который содержит 18 заданий по теме, достаточно много дополнительного материала, включая информацию о библиотеках в Республике Беларусь, о новых литературных формах и средствах массовой информации. В модуле для снятия первичных трудностей студентам предлагается самостоятельно отработать лексический и грамматический материал темы, указываются теоретические источники и приводится множество практических упражнений. По опорному конспекту, данному в модуле, студентам без особых трудностей удастся составить сообщение по теме, еще даже не прочитав тексты. Затем предлагаются только аутентичные задания для развития познавательной мотивации, желания высказаться по данному вопросу в форме диалога и монологического сообщения. Модуль предусматривает два текущих и один итоговый контроль. Все остальное время студенты могут работать самостоятельно, пользуясь консультациями преподавателя. Заканчивается модуль ролевой игрой, в которой систематизируется весь пройденный материал. Так как модуль довольно обширный, то в данной статье приводятся только отдельные его задания и два фрагмента.

Задания для развития монологической и диалогической речи:

10. *Studieren Sie gründlich das Stützkonspekt zum Thema «Die Bibliothek»:*

a) *Merken Sie sich die unterstrichenen Wörter und Redewendungen.*

b) *Gebrauchen Sie das Konspekt, um einen kurzen Bericht über die Bibliotheken vorzubereiten.*

(Niveaus A,B -im Bericht unbedingt: Nebensätze, Sätze mit zu+Infinitiv, Sätze mit Passiv gebrauchen.)

13. *Immer, wenn wir von den Büchern sprechen, sprechen wir auch von den Bibliotheken. Unten sind einige Texte über die wichtigsten belarussischen Bibliotheken gegeben. Lesen Sie sie (Niveaus A,B) und sagen Sie, ob Sie sich solcher Bibliotheken bedienen möchten und warum?(Niveau C- einen dieser Texte lesen und übersetzen.)*

14. *Wer Bücher liebt, muß Ordnung halten. Regale quellen über und die größten Wohnungen werden schnell wieder zu klein. Aber was soll man tun mit den vielen, vielen Büchern in den eigenen vier Wänden? Lesen Sie kleine Texte darüber und sagen (Niveaus A,B), wie Sie dieses Problem in ihrer Hausbibliothek lösen! (Niveau C-einen dieser Texte lesen und übersetzen.)*

16. *Die neuen Literaturformen und Medien erzeugen neue Bibliothekarten. Es entstehen die sog. CD-Bibliotheken, wo lauter CD-Bücher (Hörbücher) aufbewahrt werden. Worauf kommt es an, wenn ein Schriftsteller aus seinen eigenen Büchern liest? Wie schätzen Autoren den Sinn und die Zukunft des Mediums Hörbuch ein? Lesen Sie drei kleine Texte und sagen Sie, was an Hörbüchern Positives ist!*

Два фрагмента модуля:

17. *Welches...soll ich denn nun nehmen? Das Hörbuch? Oder das Buch? Oder gleich beide? Finden Sie es heraus..*

Wir haben Ihnen hier die Gründe aufgelistet, die für jede Variante sprechen. Überlegen Sie sich einfach, welche Punkte für Sie zutreffen und welche Ihnen wichtig sind. Dort, wo Sie die meisten Punkte erfüllt haben, greifen Sie zu! Führen Sie ein Gespräch, um ihre Meinungen auszutauschen!

Was spricht für das Hörbuch?

- Sie nutzen «brachliegende» Zeit im Auto, Zug, beim Fitnesstraining, etc.
- Sie hören die Formulierungen, so wie Sie sie später selber sprechen werden.
- Einige Menschen lernen besser über den Gehörsinn, wenn Sie zu diesen Menschen gehören, ist das Hörbuch ideal.
- Das Hörbuch ist kurz und kompakt.
- Das Hörbuch passt sehr gut zum «Hör-»Telefon.

Viele Menschen haben heutzutage überlastete Augen. Beim Hörbuch-Hören können Sie sich und Ihre Augen entspannen.

Was spricht für das Buch?

- Sie können das Buch lesen, auch wenn andere Menschen um Sie herum arbeiten und mit Ihnen reden möchten.
- Sie können Sätze, Vorgehensweisen und Formulierungen, Wort für Wort analysieren.
- Einige Menschen lernen besser über visuelle Kanäle, wenn Sie zu diesen Menschen gehören, ist das Buch für Sie ideal.
- Das Buch ist gegenüber dem Hörbuch noch einmal überarbeitet und ca. 50 % erweitert worden.
- Sie können im Buch einzelne Abschnitte überspringen und später darauf zurückkommen, oder Sie können einen Abschnitt noch einmal lesen, alles ohne Vor- und Zurückspulen.

Sie können das Buch fast immer und überall lesen, ohne technische Geräte, Stromversorgung oder Batterien.

Was spricht für Hörbuch und Buch zusammen?

- Sie können Gehörtes nachschlagen und analysieren.
- Sie haben je nach Nutzungs-Gelegenheit das Richtige zur Hand (zum Beispiel im Auto das Hörbuch, Zuhause das Buch)
- Sie nutzen das kurze und kompakte Wissen aus dem Hörbuch und ergänzen es mit dem erweiterten Wissen aus dem Buch.

Benutzen Sie das Buch als «Arbeitsbuch» zum Hörbuch: Mit einem Block wird Ihr Buch zur besten Vorlage um eigene Telefonscripts, Checklisten, Kundennutzen, Einwandbehandlungen und Geschichten zu formulieren. Hören Sie dabei das Hörbuch als Anregung. Lesen Sie die Sprachmuster genau im Buch nach und finden Sie Ihre eigenen Lösungen.

18. *Finalkontrolle*

Rollenspiel «Bibliothekskonferenz».

Situation: In unserer Stadt wird eine Bibliothekskonferenz durchgeführt. Die in- und ausländischen Mitglieder sind eingeladen, um an der Konferenz teilzunehmen. Rollenaufgaben:

1. Sie sind ein Mitglied der Staatlichen Bibliotheksverwaltung. Berichten Sie bitte, über welches Bibliotheksnetz unsere Republik verfügt und was es den Lesern anbieten kann.
2. Sie sind ein Vertreter des deutschen Kulturministeriums in Weißrußland. Berichten Sie über die Geschichte der Entwicklung der Bibliotheken auf deutschem Boden.
3. Sie sind die Bibliothekarin einer der Bibliotheken. Sprechen Sie über das Problem der Ausstattung Ihrer Bibliothek, über die Bücherquellen und über die bei der Arbeit entstehenden Schwierigkeiten.
4. Sie sind ein eifriger Leser. Sagen Sie, welche Bibliotheken Sie besonders gern besuchen und warum?
5. Sie sind Schriftsteller. Sprechen Sie zu Problem der neuen Literaturformen und Medien, erzählen Sie über die Vorteile der Audiobücher (Audiobooks). Ziehen Sie einen Vergleich zwischen Hörbüchern und einfachen Büchern!

II. Erzählen Sie das Thema «Die Bibliothek».

Опыт применения этой технологии убеждает в ее эффективности не только в плане повышения успеваемости, но, что для нас еще важнее, в плане личностных изменений студентов: им стало интересно учиться, учение приобрело для них личностный смысл. Студенты стали более организованными, ответственными, активными, особенно в творческих видах деятельности.

УДК 803.0.316.32:802.0

О. А. Буюк, преподаватель

ФОНЕТИЧЕСКАЯ АССИМИЛЯЦИЯ АНГЛИЙСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

The article centers on a very vital problem of modern German linguistics and is devoted to the phonetic assimilation of English words in German. It reveals some phonetic modifications, which appear by the pronunciation of English words in spoken German. It also contains practical conclusions that can be used in the process of teaching German to foreign students.

В процессе исторического развития лексика немецкого языка обогащалась заимствованиями из различных языков. Большое влияние на процесс заимствования оказали экономические, культурные, политические и другие общественные контакты. Говоря об английских заимствованиях в немецком языке, в первую очередь нужно упомянуть гражданскую революцию 1640 г. в Англии, которая дала огромный толчок переходу большого количества английских слов в немецкий язык. Вообще, в истории английских заимствований различают два периода:

- до гражданской революции 1640 г.;
- после гражданской революции 1640 г.

Слова, вошедшие в немецкий язык до революции (их немного), более не рассматриваются как иноязычные, так как их произношение и ударение не отличаются от исконно немецких слов.

В более поздний период, а точнее в период после первой мировой войны, можно говорить о настоящем нашествии англицизмов и американизмов в немецком языке. Это